



KOWEÏT

Consulat du Koweït
1, place des Etats-Unis
75016 Paris
Tel : 01 47 23 46 61
Fax : 01 47 20 82 30

LEGALISATION DE DOCUMENTS

Les étapes de la légalisation des documents dépendent de la nature de ceux-ci.

1) Préalablement à toute légalisation, ils devront être visés, par soit :

- **C.C.I.** (Chambre de Commerce et d'Industrie) dont dépend la société, pour tous les documents commerciaux ; facture, certificat d'origine, attestation, lettre, certificat, ou tout autre document sur en-tête de la société exportatrice. A noter que la C.C.I. ne vise que des documents en **langue française ou anglaise**, pour toute autre langue, il est nécessaire de joindre une traduction libre (et non assermentée) qui ne sera pas visée, mais gardée par la C.C.I. Par ailleurs, la C.C.I.P. garde **1 copie** de chaque document. D'autre part, pour qu'un document sur en-tête de société soit visé, il faut que la **signature soit déposée** auprès de la C.C.I., ou que le signataire joigne une photocopie de sa carte d'identité, certifié conforme et signée par lui. **Nous chargeons des démarches auprès des Chambres de Commerce de Paris, Nanterre et Versailles.**
- **Notaire**, pour tout contrat, pouvoir, procuration ou tout autre acte spécifiquement juridique.
- **Ministères** (Agriculture, Concurrence ...) qui délivrent des certificats de conformité des produits exportés, tels que Sanitaire, Non-irradiation, Phytosanitaire...(Nom du signataire et cachet de l'organisme obligatoire).

2) Après cette première étape, et selon leur nature, ils devront être visés par :

- **M.A.E.** (Ministère des Affaires Etrangères) pour tout document Notarié ou émanant d'un Ministère, ainsi que pour les certificats (analyse, non-radioactivité...) sur en-tête de société et tout certificat de marque, libre-vente, pouvoir, agency-agreement...
- A noter que le M.A.E. ne vise que des documents en **langue française**, pour des documents en **anglais ou espagnol**, il est nécessaire de joindre une **traduction libre** (et non assermentée) pour toute **autre langue**, il est nécessaire de joindre une **traduction assermentée** qui ne sera pas visée, mais gardée par le M.A.E.
- **C.C.F.A.** (Chambre de Commerce Franco Arabe) pour **tous les documents** (sauf pour ceux visés par le M.A.E.). La C.C.F.A. garde **1 copie** de chaque document.
- **Consulat** pour l'ensemble des documents.

Documents requis par le Consulat pour une exportation.

- **Facture commerciale.**
- **Certificat d'origine.**
- Attestations de **transport et fournisseur ou fabricant**, ([télécharger les modèles en haut de page](#))
- « **Packing-list** », si le poids net et brut ne figurent pas sur la facture ou le C.O.
- Pour tout **produit alimentaire**, joindre : Certificat sanitaire + non-radioactivité + dioxine + attestation sur l'honneur de la société exportatrice concernant la dioxine.
- Pour les viandes, **certificat Halal.**
- Pour toute exportation de **matériel électrique**, la société doit établir une attestation certifiant que le matériel exporté est conforme avec les normes électriques du Koweït. Cette attestation n'est pas à légaliser, mais devra être produite en douane à l'arrivée.

Le Consulat ne garde **pas de copie** de document.

Le Consulat peut légaliser **d'autres documents** qui vous seraient demandés par votre client ou un crédit documentaire, mais en aucun cas, il ne visera votre dossier si un des documents requis n'est pas fournis et légalisé (même si vous n'en avez pas l'utilité).

A noter, que seuls les originaux sont généralement légalisés, si vous avez besoin de copie visée, il est impératif de nous l'indiquer précisément, seules les copies originales et préalablement visées par les organismes mentionnés ci-dessus, peuvent être légalisées, (pas de photocopie).

Attention, les copies visées ne sont pas gratuites, et le Consulat (ainsi que les autres organismes précités) percevra également des frais consulaires pour celles-ci.

Délai de légalisation par le Consulat (entre le jour du dépôt et du retrait) : 1 à 2 jours

Frais Consulaires (payables au dépôt du dossier et non remboursables) : par document*.

* Ne pas confondre « document » et « dossier », un dossier est composé de x documents (attestation, facture, certificat...).

Type de document	Frais consulaires
Certificat d'origine, Attestation de transport	75 €
Facture	50 €
Attestation du fabricant, Packing-list, Certificat sanitaire, Certificat de non radioactivité, Pouvoir, Agency agreement...	25 €

Autres frais de légalisation (C.C.I., M.A.E., C.C.F.A.), à télécharger.

<http://www.dsachs.fr>

Spécialisés dans les démarches de légalisations depuis plus de 25 ans, nous pouvons nous charger de vos dossiers.

www.dsachs.fr

DOCUMENT A ETABLIR SUR PAPIER A EN-TETE DE LA SOCIETE

DECLARATION DU FOURNISSEUR

Je soussigné (Nom, Prénom, Qualité) déclare que les marchandises énumérées :

- - sur le certificat d'origine N° Ci-joint

Et

- - sur la facture N° Ci-jointe

Sont uniquement et exclusivement d'origine française (ou d'une autre origine, préciser).

Et que le fabricant est : (Nom et adresse).....

Certifié sous serment le

Signature du P.D.G. de la société ou d'une
Personne habilitée à représenter la société.

SUPPLIER DECLARATION

I undersigned (name, Surname, Position) hereby declares that the following goods :

- - on the certificate of origine N° enclosed

And

- - on the invoice N° enclosed

Are only and exclusively of French origin (or another origin).

And that the manufacturer is : (name and address).....

Certified with oath (date)

Signature of the Chairman of the company or
of a person likely to commit the company.

ATTESTATION DE TRANSPORT

Je soussigné (nom, prénom, qualité) m'engage à charger les marchandises énumérées :

- - sur le certificat d'origine N° ci-joint

Et

- - sur la facture N° Ci-jointe

A bord d'un bateau / avion appartenant à des ressortissants d'Etats qui ne sont pas en guerre avec l'Etat de destination des marchandises.

Le soussigné déclare que ledit bateau / avion est en droit de pénétrer dans les ports / aéroports de (indiquer le pays de destination), en conformité avec les lois et règlements du pays ; qu'il déclare connaître, et les lois et règlements en vigueur en France.

Certifié sous serment

Date

Signature du P.D.G. de la société ou

d'une personne habilitée à engager la société.

TRANSPORT DECLARATION

I undersigned (surname, firs name, and title) undertake that the goods listed :

- - on the certificate of origin N° enclosed

And

- - on the invoice N° enclosed

Will be loaded exclusively :

On a ship / aircraft that belong to citizens of states who are not at war against the country of destination of goods.

The undersigned declares that the aforesaid ship / aircraft is allowed to enter the ports / airports of(indicate country of destination), in accordance with local laws and regulations, that the undersigned declares to know, and with the laws and regulations in force in France.

Certified on oath

of a

Date

Signature of the chairman of the company or

person empowered to commit the company.



DEMANDE DE MISSION à L'ATTENTION DE D. SACHS
POUR L'OBTENTION DE LEGALISATION(S)

A renvoyer avec la totalité des documents à :

D. Sachs – 169 bd Voltaire – B.P. N° 49
92603 ASNIERES Cedex
Tel : 01 40 86 53 00 / 01 Fax : 01 40 86 53 02

Nom et prénom de la personne à contacter :	
Société :	
Adresse de facturation :	

Tel :	
Tel mobile :	
Fax :	
E-mail :	

Pays de destination (si plusieurs pays, remplir un bon de commande par destination) :	
---	--

Nature des documents :	
Facture N° et montant	
Certificat d'origine N°	
Attestation (s) nature :	
Certificat (s) nature :	
Autres (descriptif)	

En règle générale, seuls les originaux sont légalisés, si (dans le cadre d'un crédit documentaire) vous avez besoin de copies légalisées, nous l'indiquer précisément. Attention, les frais consulaires pour les copies légalisées sont généralement identiques à ceux des originaux (voir fiche pays).

Nature et nombre de copies à légaliser :	
--	--

Modalité de retour du (des) document (s) :	
Adresse de retour (si différente de celle de facturation)	

Commentaires :	
----------------	--

Je, soussigné(e), demande à l'entreprise D. SACHS d'effectuer pour mon compte les démarches ci-dessus mentionnées. Je m'engage à régler à réception la facture comprenant ; honoraires + TVA (19,6%) et frais avancés. Je déclare avoir pris connaissance et accepter les conditions générales de vente.

Date, signature, et cachet de la société.

www.dsachs.fr